



Ce document ne remplace pas la prise de connaissance de la notice complète ! Il sert de rappel des étapes essentielles en cas d'incendie. Votre PoolSam doit être entretenu et prêt à l'utilisation.

-  **1 Alerter les urgences.**
Appeler le 112 ou le 18.
- 2 Couper l'électricité.**
Permet de prévenir les risques d'électrisation et d'électrocution, mais aussi les dégâts matériels.
- 3 Dérouler les tuyaux et vérifier le serrage des raccords.**
Fixer le tuyau à la motopompe à l'aide de la clé fournie à cet effet et le dérouler entièrement.
- 4 Vérifier le niveau d'essence et le niveau d'huile.**
Respectez la jauge. Un manque ou un excès d'huile provoque l'arrêt du moteur et un risque de dommages irréversibles.
-  **5 Remplir la turbine d'eau.**
Prévoir environ 5 litres afin d'amorcer la pompe (répétez l'opération si besoin).
- 6 Remplir d'eau le tuyau d'aspiration.**
Plonger le tuyau dans l'eau de la piscine et le redresser crépine vers le haut plusieurs fois.
- 7 Immerger la crépine d'aspiration dans la piscine.**
Plonger la crépine assez profondément pour qu'elle reste immergée durant toute l'opération.
-  **8 Ouvrir le robinet d'essence.**
Pousser le levier noir vers la droite.
-  **9 Démarrer le starter.**
Pousser le levier gris vers la gauche.
-  **10 Régler le levier de l'accélérateur au minimum.**
Pousser le levier métallique vers la droite.
-  **11 Démarrer PoolSam.**
Tourner le bouton rouge (ON/OFF) sur ON.
-  **12 Démarrer le moteur de PoolSam.**
Tirer la poignée du démarreur à corde. Si besoin, recommencer cette étape.
- 13 Préchauffer le moteur.**
Laisser tourner le moteur au ralenti un court instant pour préchauffer le moteur.
-  **14 Couper le starter.**
Pousser le levier gris vers la droite.
-  **15 Ouvrir et tenir fermement la lance.**
Ne pas la laisser fermée trop longtemps après démarrage du moteur.
-  **16 Régler la puissance du jet.**
Selon le besoin, choisir entre deux positions (droit ou diffus) et un continuum de puissance de débit (faible > fort).

This document is not a substitute for reading the full manual! It serves as a reminder of the essential steps to take in the event of a fire. Your PoolSam must be maintained and ready for use.

- 1**  **Alert the emergency services.**
Call 999 or 112.
- 2** **Switch off the electricity.**
Prevents the risk of electric shock and electrocution, as well as damage to property.
- 3** **Uncoil the pipes and check that the connections are tight.**
Secure the hose to the pump unit using the spanner and unwind it completely.
- 4** **Check the fuel level and oil level.**
Observe the gauge. Too little or too much oil will cause the engine to stall and may result in irreversible damage.
- 5**  **Fill the turbine with water.**
Allow about 5 litres to prime the pump (repeat the operation if necessary).
- 6** **Fill the suction hose with water.**
Dip the hose into the water and turn it upwards several times.
- 7** **Immerse the suction strainer.**
Immerse the strainer deep enough so that it remains submerged throughout the operation.
- 8**  **Open the fuel tap.**
Push the black lever to the right.
- 9**  **Start the choke.**
Push the grey lever to the left.
- 10**  **Set the accelerator lever to minimum.**
Push the metal lever to the right.
- 11**  **Start PoolSam.**
Turn the red knob (ON/OFF) to ON.
- 12**  **Start the PoolSam engine.**
Pull the rope starter handle. If necessary, repeat this step.
- 13** **Preheat the engine.**
Allow the engine to idle for a short time to warm up.
- 14**  **Switch off the choke.**
Push the grey lever to the right.
- 15**  **Open and hold the lance firmly.**
Do not leave it closed for too long after starting the engine.
- 16**  **Adjust the power of the jet.**
Depending on requirements, choose between two positions (straight or diffused) and a continuum of flow rates (low > high).

Este documento no sustituye la lectura del manual completo. Sirve para recordarle las medidas esenciales que debe tomar en caso de incendio. Su PoolSam debe estar en buen estado y listo para su uso.

-  **1** **Alerte a los servicios de emergencia.**
Llama al 112.
- 2** **Desconecta la electricidad.**
Evita el riesgo de descarga eléctrica y electrocución, así como daños materiales.
- 3** **Desenrolle las tuberías y compruebe que las conexiones estén bien apretadas.**
Fije la manguera al grupo de bombeo con la llave y desenróllela completamente.
- 4** **Compruebe el nivel de combustible y el nivel de aceite.**
Respete el indicador. Una falta o un exceso de aceite provoca la parada del motor y un riesgo de daños irreversibles.
-  **5** **Llene la turbina con agua.**
Deje unos 5 litros para cebar la bomba (repita la operación si es necesario).
- 6** **Llene la manguera de aspiración con agua.**
Sumerge la manguera en el agua y gírala hacia arriba varias veces.
- 7** **Sumerja el filtro de succión.**
Sumerja el colador a una profundidad suficiente para que permanezca sumergido durante toda la operación.
-  **8** **Abra el grifo del combustible.**
Empuje la palanca negra hacia la derecha.
-  **9** **Arranca el estrangulador.**
Empuje la palanca gris hacia la izquierda.
-  **10** **Ponga la palanca del acelerador al mínimo.**
Empuja la palanca metálica hacia la derecha.
-  **11** **Inicia PoolSam.**
Gire el mando rojo (ON/OFF) a la posición ON.
-  **12** **Arranque el motor PoolSam.**
Tire de la manivela de arranque de la cuerda. Si es necesario, repita este paso.
- 13** **Precalienta el motor.**
Deje que el motor funcione al ralentí durante un breve periodo de tiempo para que se caliente.
-  **14** **Desconecte el estrangulador.**
Empuje la palanca gris hacia la derecha.
-  **15** **Abra y sujete firmemente la lanza.**
No lo deje cerrado demasiado tiempo después de arrancar el motor.
-  **16** **Ajuste la potencia del chorro.**
En función de las necesidades, elija entre dos posiciones (recta o difusa) y un continuo de caudales (bajo > alto).

Questo documento non sostituisce la lettura del manuale completo! Serve a ricordare i passi essenziali da compiere in caso di incendio. Il PoolSam deve essere mantenuto e pronto all'uso.


- 1**  **Avvisare i servizi di emergenza.**
Chiamare il 112 o il 115.
- 2** **Spegnere l'elettricità.**
Previene il rischio di scosse elettriche e di elettrocuzione, nonché di danni alle cose.
- 3** **Svolgere i tubi e verificare la tenuta dei collegamenti.**
Fissare il tubo al gruppo pompa con la chiave e srotolarlo completamente.
- 4** **Controllare il livello del carburante e quello dell'olio.**
Rispettare l'indicatore di livello. Una quantità insufficiente o eccessiva di olio provoca l'arresto del motore e il rischio di danni irreversibili.
- 5**  **Riempire la turbina con acqua.**
Lasciare circa 5 litri per adescare la pompa (ripetere l'operazione se necessario).
- 6** **Riempire d'acqua il tubo di aspirazione.**
Immergere il tubo nell'acqua e girarlo più volte verso l'alto.
- 7** **Immergere il filtro di aspirazione.**
Immergere il filtro in profondità in modo che rimanga sommerso per tutta la durata dell'operazione.
- 8**  **Aprire il rubinetto del carburante.**
Spingere la leva nera verso destra.
- 9**  **Avviare lo starter.**
Spingere la leva grigia verso sinistra.
- 10**  **Portare la leva dell'acceleratore al minimo.**
Spingere la leva metallica verso destra.
- 11**  **Avviare PoolSam.**
Ruotare la manopola rossa (ON/OFF) su ON.
- 12**  **Avviare il motore PoolSam.**
Tirare la maniglia di avviamento della corda. Se necessario, ripetere questo passaggio.
- 13** **Preriscaldare il motore.**
Lasciare che il motore giri al minimo per un breve periodo di tempo per riscaldarsi.
- 14**  **Disattivare lo starter.**
Spingere la leva grigia verso destra.
- 15**  **Aprire e tenere saldamente la lancia.**
Non lasciarlo chiuso troppo a lungo dopo l'avviamento del motore.
- 16**  **Regolare la potenza del getto.**
A seconda delle esigenze, è possibile scegliere tra due posizioni (diritta o diffusa) e un continuum di portate (bassa > alta).

Dieses Dokument ersetzt nicht die Kenntnissnahme der vollständigen Anleitung! Es dient als Erinnerung an die wichtigsten Schritte im Brandfall. Ihr PoolSam muss gepflegt und einsatzbereit sein.

- 1**  **Alarmieren Sie den Notruf.**
Rufen Sie die 112 an.
- 2** **Schalten Sie den Strom ab.**
Ermöglicht die Vorbeugung gegen die Gefahr eines elektrischen Schlags und eines Stromschlags, aber auch gegen Sachschäden.
- 3** **Wickeln Sie die Schläuche ab und prüfen Sie die Anschlüsse auf festen Sitz.**
Befestigen Sie den Schlauch mit dem Dreispitzschlüssel an der Motorpumpe und rollen Sie ihn vollständig ab.
- 4** **Überprüfen Sie den Kraftstoffstand und den Ölstand.**
Beachten Sie die Ölstandsanzeige. Zu wenig oder zu viel Öl führt zum Stillstand des Motors und kann irreversible Schäden verursachen.
- 5**  **Füllen Sie die Turbine mit Wasser.**
Planen Sie etwa 5 Liter ein, um die Pumpe anzusaugen.
Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf.
- 6** **Füllen Sie den Saugschlauch mit Wasser.**
Tauche den Schlauch ins Wasser und richte ihn mehrmals mit dem Sieb nach oben aus.
- 7** **Tauchen Sie den Saugkorb ein.**
Tauche den Saugkorb so tief ein, dass er während des gesamten Vorgangs unter Wasser bleibt.
- 8**  **Öffnen Sie den Benzinhahn.**
Drücken Sie den schwarzen Hebel nach rechts.
- 9**  **Starten Sie den Choke.**
Schieben Sie den grauen Hebel nach links.
- 10**  **Stellen Sie den Gashebel auf die niedrigste Stufe.**
Drücken Sie den Metallhebel nach rechts.
- 11**  **Starten Sie PoolSam.**
Drehen Sie den roten Knopf (ON/OFF) auf ON.
- 12**  **Starten Sie den Motor von PoolSam.**
Ziehen Sie den Griff des Seilzugstarters heraus. Falls nötig, wiederholen Sie diesen Schritt.
- 13** **Den Motor vorwärmen.**
Lassen Sie den Motor kurz im Leerlauf laufen, um den Motor vorzuwärmen.
- 14**  **Schalten Sie den Choke aus.**
Drücken Sie den grauen Hebel nach rechts.
- 15**  **Öffnen Sie den Speer und halten Sie ihn fest.**
Lassen Sie sie nach dem Anlassen des Motors nicht zu lange geschlossen.
- 16**  **Stellen Sie die Stärke des Strahls ein.**
Wählen Sie je nach Bedarf zwischen zwei Positionen (gerade oder diffus) und einem Kontinuum der Flusstärke (niedrig > hoch).

⚠ JEDES JAHR, VOR DER RISIKOSAISON, MÜSSEN SIE POOLSAM STARTEN UND TESTEN.

Dit document is geen vervanging voor het lezen van de volledige handleiding! Het dient als herinnering aan de essentiële stappen die u moet nemen in geval van brand. Uw PoolSam moet onderhouden en klaar voor gebruik zijn.

-  **1** **Waarschuw de hulpdiensten.**
Bel 112.
- 2** **Schakel de elektriciteit uit.**
Voorkomt het risico op elektrische schokken en elektrocutie, evenals schade aan eigendommen.
- 3** **Ontrol de leidingen en controleer of de verbindingen goed vastzitten.**
Bevestig de slang aan de pompeenheid met de moersleutel en rol hem helemaal af.
- 4** **Controleer het brandstofpeil en het oliepeil.**
Houd u aan de peilstok. Een tekort of teveel aan olie leidt tot motorstilstand en het risico op onherstelbare schade.
-  **5** **Vul de turbine met water.**
Laat ongeveer 5 liter over om de pomp aan te vullen (herhaal deze handeling indien nodig).
- 6** **Vul de zuigslang met water.**
Dompel de slang in het water en draai hem een paar keer omhoog.
- 7** **Dompel de zuigzeef onder.**
Dompel de zeef diep genoeg onder zodat hij ondergedompeld blijft tijdens de hele operatie.
-  **8** **Open de benzinekraan.**
Duw de zwarte hendel naar rechts.
-  **9** **Start de choke.**
Duw de grijze hendel naar links.
-  **10** **Zet de gashendel op minimaal.**
Duw de metalen hendel naar rechts.
-  **11** **Start PoolSam.**
Draai de rode knop (ON/OFF) naar ON.
-  **12** **Start de PoolSam-motor.**
Trek aan de hendel van de touwstarter. Herhaal deze stap indien nodig.
- 13** **Verwarm de motor voor.**
Laat de motor korte tijd stationair draaien om op te warmen.
-  **14** **Schakel de choke uit.**
Duw de grijze hendel naar rechts.
-  **15** **Open de lans en houd hem stevig vast.**
Laat het niet te lang gesloten na het starten van de motor.
-  **16** **Pas de kracht van de straal aan.**
Afhankelijk van de vereisten kun je kiezen uit twee standen (recht of diffuus) en een continuüm van stroomsnelheden (laag > hoog).

Detta dokument är inte en ersättning för att läsa den fullständiga manualen! Det fungerar som en påminnelse om de viktigaste stegen att vidta i händelse av brand. Din PoolSam måste underhållas och vara redo att användas.

-  **Larma räddningstjänsten.**
Ring 112.
- Stäng av strömmen.**
Förhindrar risken för elektriska stötar och elstötar samt materiella skador.
- Spola ut rören och kontrollera att anslutningarna är täta.**
Fäst slangen vid pumpenheten med hjälp av skiftnyckeln och lossa den helt.
- Kontrollera bensin- och oljenivån.**
Följ oljemätaren. För lite eller för mycket olja kan leda till motorstopp och risk för irreparabla skador.
-  **Fyll turbinen med vatten.**
Tillåt ca 5 liter för att fylla på pumpen (upprepa vid behov).
- Fyll sugslangen med vatten.**
Doppa ner slangen i vattnet och vrid den uppåt flera gånger.
- Sänk ner sug silen.**
Sänk ner silen tillräckligt djupt så att den förblir nedsänkt under hela operationen.
-  **Öppna bränslekranen.**
Skjut den svarta spaken åt höger.
-  **Starta choken.**
Skjut den grå spaken åt vänster.
-  **Ställ gaspedalen på minimum.**
Skjut metallspaken åt höger.
-  **Starta PoolSam.**
Vrid den röda ratten (ON/OFF) till ON.
-  **Starta PoolSam-motorn.**
Dra i repets starthandtag. Upprepa detta steg om det behövs.
- Förvärm motorn.**
Låt motorn gå på tomgång en kort stund för att värmas upp.
-  **Koppla bort choken.**
Skjut den grå spaken åt höger.
-  **Öppna och håll fast lansen ordentligt.**
Låt den inte vara stängd för länge efter att motorn har startats.
-  **Justera jetstrålens effekt.**
Beroende på kraven kan du välja mellan två lägen (rakt eller diffust) och en rad olika flödes hastigheter (lågt > högt).

 **TÄNK PÅ ATT STARTA OCH TESTA DIN POOLSAM VARJE ÅR FÖRE RISKSÄSONGEN.**

Tämä asiakirja ei korvaa koko käsikirjan lukemista! Se toimii muistutuksena olennaisista toimista tulipalon sattuessa. PoolSam-laitteen on oltava huollettu ja käyttövalmis.

1



Hälytä pelastuspalvelut.

Soita 112.

2

Sammuta sähköt.

Ehkäisee sähköiskun ja sähköiskun vaaran sekä omaisuusvahingot.

3

Irrota putket ja tarkista, että liitokset ovat tiiviit.

Kiinnitä letku pumppuyksikköön jakoavaimella ja kela se kokonaan irti.

4

Tarkista polttoaineen ja öljyn määrä.

Noudata mittaria. Öljyn puute tai ylimäärä aiheuttaa moottorin pysähtymisen ja voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita.

5



Täytä turbiini vedellä.

Anna noin 5 litraa pumpun käynnistämiseen (toista tarvittaessa).

6

Täytä imuletku vedellä.

Upota letku veteen ja käännä sitä ylöspäin useita kertoja.

7

Upota imusiivilä.

Upota siivilä niin syväälle, että se pysyy veden alla koko toimenpiteen ajan.

8



Avaa polttoainehana.

Työnnä mustaa vipua oikealle.

9



Käynnistä kuristin.

Työnnä harmaata vipua vasemmalle.

10



Aseta kaasuvipu minimiasentoon.

Työnnä metallivipua oikealle.

11



Käynnistä PoolSam.

Käännä punainen nuppi (ON/OFF) asentoon ON.

12



Käynnistä PoolSam-moottori.

Vedä köyden käynnistyskahvasta. Toista tämä vaihe tarvittaessa.

13

Esilämmitä moottori.

Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä hetki lämmitäkseen.

14



Kytke kuristin pois päältä.

Työnnä harmaata vipua oikealle.

15



Avaa lansetti ja pidä sitä tiukasti kiinni.

Älä jätä luukkua kiinni liian pitkäksi aikaa moottorin käynnistämisen jälkeen.

16



Säädä suihkun tehoa.

Tarpeiden mukaan voit valita kahdesta asennosta (suora tai diffuusio) ja jatkuvasta virtausnopeudesta (pieni > suuri).